Psa

Chapter 132

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

כָּל־	אֵת	לְדָוִד	יְהוָה	זְכוֹר־	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
sedaya–	–	kanggo–Dawud	Yéhuwah	Mugi–èngeti–	kanggo–minggah	Kidung	
H3605	H0853	H1732	H3068	H2142			
						עֻנּוֹתוֹ׃	
						kasangsaranipun	

> Kidung jiyarah. Dhuh Yehuwah, Paduka mugi ngengetana dhumateng Prabu Dawud tuwin sakathahing kasisahanipun;

נָדַר	לַיהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	2
piyambakipun–prasetya	dhateng–Yéhuwah	piyambakipun–sumpah	Kados–pundi	
H5087	H3068	H7650		
		יַעֲקֹב׃	לַאֲבִיר	
		Yakub	dhateng–Ingkang–Maha–Kuwasa	
		H3290	H0046	

> anggenipun supaos dhumateng Sang Yehuwah, saha nglairaken punagi dhumateng Allahipun Rama Yakub, ingkang Mahakuwaos makaten:

עַרְשׂ	עַל־	אֶעֱלֶה	אִם־	בֵּיתִי	בְּאֹהֶל	אָבֹא	אִם־	3
patileman	wonten–ing–	kula–minggah	Menawi–	griya–kula	ing–tarub	kula–mlebet	Menawi–	
H6210		H5927			H0168	H0935		
							יְצוּעָי׃	
							pasareyan–kula	

> “Saestu kawula boten badhe lumebet ing kemah padunungan kawula, sarta boten minggah dhateng kanthil patileman kawula,

תְּנוּמָה׃	לְעַפְעַפַּי	לְעֵינַי	שְׁנַת	אֶתֵּן	אִם־	4
ngantuk	dhateng–tlapukan–kula	dhateng–mripat–kula	tilem	kula–maringi	Menawi–	
H8572	H6079		H8153	H5414		

> inggih boten ngangsalaken mripat kawula tilem utawi ngliyepaken tlapukan kawula,

מִשְׁכָּנוֹת	לַיהוָה	מָקוֹם	אֶמְצָא	עַד־	5
papan–padunung	kanggo–Yéhuwah	panggenān	kula–manggihaken	Ngantos–	
H4908	H3068	H4725	H4672	H5704	
		יַעֲקֹב׃	לַאֲבִיר		
		Yakub	kanggo–Ingkang–Maha–Kuwasa		
		H3290	H0046		

> ngantos kawula manggih papan kagem Pangeran Yehuwah, padaleman kagem Ingkang Mahakuwaos, Allahipun Rama Yakub.”

יָעַר׃	בִּשְׂדֵי־	מְצָאנוּהָ	בְאֶפְרָתָה	שְׁמַעֲנוּהָ	הִנֵּה־	6
Yaar	ing–tegal–	kita–manggihaken–piyambakipun	ing–Efrata	kita–mireng–piyambakipun	Lah–	
		H4672	H0672	H8085	H2009	

> Kita pancen wus padha krungu bab iku ana ing Efrata, wus oleh ana ing ara-ara Yaar.

7

נָב֣וֹאָה
Sumangga–kita–mlebet
H0935

לְמִשְׁכְּנוֹתָ֑יו
dhateng–papan–padunung–ipun
H4908

נִ֝שְׁתַּחֲוֶ֗ה
sumangga–kita–sujud
H7812

לַהֲדֹ֥ם
dhateng–ancik-ancik
H1916

רַגְלָֽיו׃
suku–ipun
H7272

> “Payo padha lumebu marang padalemaning Allah, padha sujud nyembah ana ing ngarepe ancik-ancikaning sampeyane.”

8

ק֣וּמָה
Mugi–jumeneng

יְ֭הוָה
Yéhuwah
H3068

לִמְנוּחָתֶ֑ךָ
dhateng–papan–lerèn–Panjenengan
H4496

אַ֝תָּ֗ה
Panjenengan

וַאֲר֥וֹן
lan–pethi–prejanjian
H0727

עֻזֶּֽךָ׃
kakuwatan–Panjenengan
H5797

> Dhuh Yehuwah, Paduka mugi jumeneng saha tedhak dhateng ing palereman Paduka, Paduka kadherekaken ing pethining kasantosan Paduka.

9

כֹּהֲנֶ֥יךָ
Para–imam–Panjenengan
H3548

יִלְבְּשׁוּ־
mugi–rasuk–
H3847

צֶ֑דֶק
kamursidan
H6664

וַחֲסִידֶ֥יךָ
lan–tiyang–mursid–Panjenengan
H2623

יְרַנֵּֽנוּ׃
mugi–surak-surak

> Para imam Paduka mugi sinandhangana ing kaleresan, saha para kekasih Paduka sami surak-suraka!

10

בַּ֭עֲבוּר
Karana
H5668

דָּוִ֣ד
Dawud
H1732

עַבְדֶּ֑ךָ
abdi–Panjenengan
H5650

אַל־
sampun–ngantos–
H0408

תָּ֝שֵׁ֗ב
Panjenengan–nolak
H7725

פְּנֵ֣י
rai
H6440

מְשִׁיחֶֽךָ׃
ingkang–Panjenengan–jebadi
H4899

> Margi saking Prabu Dawud, abdi Paduka, mugi Paduka sampun nampik dhumateng jebadan Paduka.

11

נִשְׁבַּֽע־
Sumpah–
H7650

יְהוָ֨ה
Yéhuwah
H3068

לְדָוִ֡ד
dhateng–Dawud
H1732

אֱמֶת֮
kayekten
H0571

לֹֽא־
mboten–
H3808

יָשׁ֪וּב
Panjenenganipun–mundur
H7725

מִ֭מֶּנָּה
saking–piyambakipun

מִפְּרִ֣י
Saking–woh
H6529

בִטְנְךָ֑
guwa–garba–panjenengan
H0990

אָ֝שִׁ֗ית
Kawula–badhe–mapanaken
H7896

לְכִסֵּא־
wonten–ing–dhampar–
H3678

לָֽךְ׃
kanggo–panjenengan

> Pangeran Yehuwah wus ngandika marang Prabu Dawud kalawan supaos, kang mesthi ora bakal diselaki: “Sawijining turunira bakal Sunlungguhake ing dhamparira;

12 אִם־ Menawi– | יִשְׁמְר֬וּ sami–njagi H8104 | בָנֶ֨יךָ putra-putra–panjenengan | בְּרִיתִי֮ prejanjian–Kula H1285 | וְעֵדֹתִ֥י lan–paseksen–Kula | ז֗וֹ punika H2090

אֲלַמְּדֵ֥ם ingkang–Kawula–wurukaken–piyambakipun H3925 | גַּם־ ugi– H1571 | בְּנֵיהֶ֥ם putra-putra–nipun | עֲדֵי־ ngantos– H5703 | עַ֑ד salami-laminipun H5703

יֵ֝שְׁב֗וּ badhe–pinarak H3427 | לְכִסֵּא־ wonten–ing–dhampar– H3678 | לָֽךְ׃ kanggo–panjenengan

angger turunira tetep anggone ngestokake prasetyaningSun, tuwin sakehing pranatan-pranatan kang Sunwulangake marang dheweke, anak-putune turunira mau ing salawas-lawase bakal padha lungguh ing dhamparira.”

13 כִּֽי־ Awit– | בָחַ֣ר milih H0977 | יְהוָ֣ה Yéhuwah H3068 | בְּצִיּ֑וֹן Sion H6726 | אִ֝וָּ֗הּ Panjenenganipun–ngersakaken–piyambakipun H0183

לְמוֹשָׁ֥ב kanggo–padunung–ipun H4186 | לֽוֹ׃ Panjenenganipun

Sabab kutha Sion kang wus dipilih dening Pangeran Yehuwah, dikarsakake dadi padalemane.

14 זֹאת־ Punika– H2063 | מְנוּחָתִ֥י papan–lerèn–Kawula H4496 | עֲדֵי־ ngantos– H5703 | עַ֑ד salami-laminipun H5703 | פֹּה־ ing–ngriki– H6311 | אֵ֝שֵׁ֗ב Kawula–badhe–pinarak H3427

כִּ֣י awit | אִוִּתִֽיהָ׃ Kawula–ngersakaken–piyambakipun H0183

“Iki padalemaningSun ing salawase, ana ing kene anggoningSun bakal dedalem, awit iku karsaningSun.

15 צֵ֭ידָהּ Taneman–pangananipun | בָּרֵ֣ךְ berkah H1288 | אֲבָרֵ֑ךְ Kawula–badhe–mberkahi H1288 | אֶ֝בְיוֹנֶ֗יהָ tiyang–mlarat–ipun H0034

אַשְׂבִּ֥יעַ Kawula–badhe–ngeyangi H7646 | לָֽחֶם׃ roti H3899

Panguripane bakal Sunberkahi nganti luber, sarta wonge mlarat bakal Sunwaregi kalawan roti.

16 וְ֭כֹהֲנֶיהָ Lan–para–imam–ipun H3548 | אַלְבִּ֣ישׁ Kawula–badhe–ngrasuki H3847 | יֶ֑שַׁע kawilujengan H3468 | וַ֝חֲסִידֶ֗יהָ lan–tiyang–mursid–ipun H2623 | רַנֵּ֥ן surak-surak H7444

יְרַנֵּֽנוּ׃ badhe–surak-surak

Para imame bakal Sunsandhangi karahayon, sarta para wonge kang mursid bakal padha surak-surak marga saka bungahe.

17
שָׁ֣ם Ing–ngriku H8033 | אַצְמִ֣יחַ Kawula–badhe–numbuhi H6779 | קֶ֣רֶן sungu | לְדָוִ֑ד kanggo–Dawud H1732 | עָרַ֥כְתִּי Kawula–sampun–nyawisakaken
נֵ֝֗ר damar | לִמְשִׁיחִֽי׃ kanggo–ingkang–Kawula–jebadi H4899

> Ana ing kono Ingsun bakal nuwuhake sungu kanggo Dawud, sarta jebadaningSun bakal Suncawisi diyan.

18
א֭וֹיְבָיו Mengsah-mengsah–ipun H0341 | אַלְבִּ֣ישׁ Kawula–badhe–ngrasuki H3847 | בֹּ֑שֶׁת wirang H1322 | וְ֝עָלָ֗יו nanging–wonten–ing–piyambakipun
יָצִ֥יץ badhe–semi | נִזְרֽוֹ׃ makutha–ipun H5145

> Mungsuhe bakal padha Sunanggoni sandhangan kang kebak kawirangan, nanging Dawud iku bakal nganggo makutha kang mencorong.”